

15 - 36 kg

**Britax**

Römer

## KID plus SICT



Gebrauchsanleitung  
User Instructions  
Mode d'emploi  
Instrucciones de uso  
Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso  
Инструкция по эксплуатации  
Brugsvejledning  
Gebruiksaanwijzing



# KID plus SICT



## Содержание

1. Назначение .....	2
2. Применение в автомобиле .....	3
3. Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле .....	4
3.1 Закрепление спинки сиденья ..	6
3.2 Регулировка ширины подушки сиденья .....	7
3.3 Регулировка высоты подголовника .....	8
3.4 Исходное положение спинки сиденья .....	9
3.5 Пристегивание ребенка ремнями .....	10
3.6 Проверка безопасности ребенка .....	12

## Руководство по эксплуатации

Мы счастливы, что наше KID plus SICT может стать надежным спутником Вашего ребенка на первых месяцах его жизни.

**Для надлежащей защиты ребенка, это KID plus SICT должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.**

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по его применению, то просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

4. Инструкция по уходу за сиденьем .....	13
4.1 Очистка .....	14
4.2 Снятие чехла .....	15
4.3 Надевание чехла .....	16
5. Указания по утилизации .....	16
6. Двухгодичная гарантия .....	16
7. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке .....	19

## Brugsvejledning

Det glæder os, at vores KID plus SICT kan ledsage Deres barn gennem en nyt og vigtigt livsafsnit.

**For at kunne beskytte barnet optimalt skal KID plus SICT monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.**

De er altid velkommen til at kontakte os, hvis De har spørgsmål.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

## Indhold

1. Egnethed .....	2
2. Anvendelse i køretøjet .....	3
3. Sådan sikres barnet i bilen .....	4
3.1 Fastgøring af ryglænet .....	6
3.2 Breddejustering af siddepuden ..	7
3.3 Højdejustering af hovedstøtten .....	8
3.4 Ryglænets hvileposition .....	9
3.5 Fastspænding af barnet .....	10
3.6 Sådan sikres barnet korrekt ...	12
4. Plejeanvisning .....	13
4.1 Rengøring .....	14
4.2 Aftagning af betrækket .....	15
4.3 Påsætning af betrækket .....	16
5. Affaldsdeponering .....	16
6. 2 års garanti .....	16
7. Garantikort / udleveringskontrol ..	20

## Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de KID plus SICT: de juiste keuze om uw kind veilig door een nieuwe levensfase te begeleiden.

**De KID plus SICT moet voor een juiste bescherming van uw kind altijd zo worden gebruikt en gemonteerd als in deze gebruiksaanwijzing beschreven.**

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

## Inhoud

1. Geschiktheid .....	2
2. Gebruik in de auto .....	3
3. Beveiliging van uw kind in de auto .....	4
3.1 Bevestiging van de rugleuning ..	6
3.2 Instelling van de breedte van het zitkussen .....	7
3.3 Instelling van de hoogte van de hoofdsteun .....	8
3.4 Ruststand van de rugleuning ..	9
3.5 De gordel bij uw kind omdoen ..	10
3.6 Zo is uw kind goed beveiligd ...	12
4. Onderhoudshandleiding .....	13
4.1 Reiniging .....	14
4.2 De bekleding verwijderen .....	15
4.3 De bekleding bevestigen .....	16
5. Afvalverwijderings-instructies ..	16
6. 2 jaar garantie .....	16
7. Garantikaart / overdrachtscontrole .....	21

## 1. Назначение

### Разрешение на эксплуатацию

Авто-мобильное детское сиденье Britax/RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
KID plus SICT	II+III	от 15 до 36 кг

\*ECE = Европейский стандарт на оборудование для обеспечения безопасности в эксплуатации

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и допущено к эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта на оборудование для обеспечения безопасной перевозки детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения на эксплуатацию приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).
- KID plus SICT проверено и допущено к эксплуатации в качестве единого изделия, состоящего из подушки и спинки. **Внимание!** Не допускается использование какой-либо из этих частей вместе с подушкой или, соответственно, спинкой от другого сиденья.

- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья, разрешение на эксплуатацию утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой изготовителем.
- Модель KID plus SICT должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

## 1. Egnethed

### Godkendelse

Britax/RÖMER bamestol til bilen	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
KID plus SICT	II+III	15 til 36 kg

\*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr

- Bamestolen til bilen er konstrueret, afprøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på bamestolen).
- KID plus SICT er afprøvet og godkendt som en kombination af siddepude og ryglæn. **Forsigtig!** Ingen af de to dele må bruges sammen med andre siddepuder eller ryglæn.
- Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved bamestolens konstruktion. Ændringer må kun foretages af producenten.
- KID plus SICT må udelukkende bruges til sikring af barnet i køretøjet. Den må ikke anvendes som stol eller legetøj i hjemmet.

## 1. Geschiktheid

### Goedkeuring

Britax/RÖMER autokinderzitje	Controle en goedkeuring conform ECE* R 44/04	
	Groep	Lichaamsgewicht
KID plus SICT	II+III	15 t/m 36 kg

\*ECE = Europese norm voor veiligheidsuitrusting

- Het autokinderzitje is ontworpen, gecontroleerd en goedgekeurd overeenkomstig de eisen in de Europese norm voor veiligheidsvoorzieningen voor kinderen (ECE R 44/04). Het keurmerk E (in een rondje) en het goedkeuringnummer bevinden zich op het goedkeuringlabel (sticker op het autokinderzitje).
- De KID plus SICT is als combinatie van zitkussen en rugleuning getest en goedgekeurd. **Voorzichtig!** De beide delen mogen niet afzonderlijk in combinatie met andere zitkussens of rugleuningen worden gebruikt.
- De goedkeuring vervalt zodra er wijzigingen in het autokinderzitje worden aangebracht. Wijzigingen mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Het autokinderzitje KID plus SICT mag uitsluitend ter bescherming van uw kind in de auto worden gebruikt. Het is niet geschikt om in huis als stoeltje of speelgoed te worden gebruikt.

## 2. Применение в автомобиле



**⚠ Опасно!** Если ребенок фиксируется в детском сиденье только ремнем безопасности с двухточечным креплением, то в случае дорожно-транспортного происшествия он может получить тяжелые травмы или даже погибнуть.

**⚠ Никогда не используйте это сиденье в комбинации с 2-точечным ремнем безопасности!**

### Варианты применения детского сиденья в автомобиле:

в направлении движения	да
против движения	нет 1)
с 2-точечным ремнем	нет
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да 4)

**(Пожалуйста, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)**

1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремешь должен иметь разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту),

свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень.

## 2. Anvendelse i køretøjet

**⚠ Fare!** Hvis barnet kun sikres med en 2-punkt-sele i barnestolen, kan det kvæstes hårdt eller blive dræbt, hvis der sker en ulykke.

**⚠ Må aldrig bruges sammen med en 2-punkt-sele!**

### Barnestolens anvendelsesmuligheder:

I kørselsretningen	ja
Modsat kørselsretningen	nej 1)
Med 2-punkt-sele	nej
Med 3-punkt-sele 2)	ja
På passagersædet	ja 3)
På de yderste bagsæder	ja
På mellemste bagsæde (med 3-punkt-sele)	ja 4)

**(Følg forskrifterne i Deres land.)**

1) Er kun tilladt til brug på bagudvendte bilsæder (f.eks. i varevogne, minibus), som også er godkendte til transport af voksne. Der må ikke være airbag ved sædet.

2) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil fremgå af et "E", "e" (med cirkel) på selens kontrolmærke.

3) Ved front-airbag: skubbes langt bagud, se evt. i bilens instruktionsbog.

4) Kan ikke bruges, hvis der kun er en 2-punkt-sele.

## 2. Gebruik in de auto

**⚠ Gevaar!** Als uw kind in het kinderzitje slechts met een tweepuntsgordel is beveiligd, dan kan het daardoor bij een ongeval zwaar gewond of zelfs gedood worden.

**⚠ Nooit in combinatie met een tweepuntsgordel gebruiken!**

### Het autokinderzitje kan als volgt worden gebruikt:

in de rijrichting	ja
tegen de rijrichting in	nee 1)
met tweepuntsgordel	nee
met driepuntsgordel 2)	ja
op de passagiersstoel 3)	ja 3)
op de achterbank aan de buitenkant	ja
op de achterbank in het midden (met driepuntsgordel)	ja 4)

**(Houd u aan de in uw land geldende voorschriften.)**

1) Het gebruik is alleen toegestaan op een achterwaarts gerichte zitplaats (bijv. bus, minibus) die ook voor het vervoer van volwassenen is toegestaan. Er mag op deze zitplaats geen airbag aanwezig zijn.

2) De gordel dient overeenkomstig ECE R 16 (of een vergelijkbare norm) goedgekeurd te zijn. Dit is bijv. herkenbaar aan de omcirkelde "E", "e" op het controlelabel van de gordel.

3) bij airbag voorin: ver naar achteren schuiven, evt. de instructies in het handboek van uw auto in acht nemen.

4) Gebruik is niet mogelijk als er alleen een tweepuntsgordel aanwezig is.

### 3. Обеспечение безопасности ребенка в автомобиле



#### Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее ремень безопасности прилегает к телу ребенка, тем надежнее его защита.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. Внимание! Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- При длительных поездках делайте остановки, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.
- Внимание! Детское сиденье не должно прилегать к двери или внутренним стенкам автомобиля. **Совет!** Между детским сиденьем и дверью, а также внутренними стенками автомобиля рекомендуется оставлять свободное пространство.

### 3. Sådan sikres barnet i bilen



#### Beskyt barnet

- Generelt gælder: Jo tættere selen sidder mod barnets krop, desto større er sikkerheden.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i barnestolen i bilen.
- Anvendelse på bagsædet: Ryk forsædet så langt frem, at barnet ikke kan nå forsædets ryglæn med fødderne (fare for tilskadekomst).
- Barnestolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. **Forsigtig!** Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt barnestolen mod kraftigt sollys, når den ikke er i brug.
- Lad kun barnet stige ind og ud af bilen til fortoressiden.
- Hold regelmæssigt pauser under længere ture, så barnet har mulighed for at bevæge sig.
- Sørg for, at autostolen ikke stilles op ad bilens dør eller indervæg. **Tip!** Der skal være et mellemrum mellem autostolen og bilens dør eller indervæg.

### 3. Beveiliging van uw kind in de auto



#### Ter bescherming van uw kind

- In principe geldt: Hoe beter de gordel op het lichaam van uw kind aansluit, des te groter de veiligheid.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje in de auto achter.
- Gebruik op de achterbank: Schuif de voorstoel zo ver naar voren dat de voeten van uw kind de rugleuning van de voorstoel niet raken (verwondingsgevaar).
- De kunststofdelen van het kinderzitje worden heet in de zon. **Voorzichtig!** Uw kind kan zich hieraan verbranden. Bescherm het kinderzitje, wanneer dit tijdelijk niet wordt gebruikt, tegen intensieve zonnestraling.
- Laat uw kind alleen in- en uitstappen aan de zijde van het trottoir.
- Houd tijdens lange ritten regelmatig pauses zodat u tegemoetkomt aan de bewegingsdrang van uw kind.
- Let erop dat het kinderzitje niet het autoportier of de binnenwand van de auto raakt. **Tip!** Er moet ruimte zijn tussen het kinderzitje en het autoportier of de binnenwand van de auto.

**Для защиты всех пассажиров**

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- спинки сидений автомобиля были закреплены (напр., зафиксировать заднее откидное многоместное сиденье).
- все находящиеся в автомобиле (напр., между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова) тяжелые предметы или предметы с острыми краями были закреплены,
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок,
- воздушная подушка **27** не должна прилегать к двери или внутренним стенкам автомобиля.

**Для защиты Вашего автомобиля**

- На некоторых обивках автомобильных сидений из восприимчивых к истиранию материалов (напр., велюр, кожа и т.п.) вследствие установки на них детского сиденья могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, под него можно подложить, например, покрывало или полотенце.

**Меры защиты при обращении с детским сиденьем**

- Запрещается использовать детское сиденье в отдельно стоящем виде – даже для опробования.  
**Внимание!** Спинка **2** может опрокинуться назад. Всегда устанавливайте детское сиденье, прежде чем посадить в него ребенка.

**Passagersikkerhed**

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, som ikke er sikret forsvarligt. Forvis Dem derfor altid om, at ..

- bilsædernes ryglæn er fikseret (gælder også for bagsædet).
- tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på baghylden) er sikret forsvarligt.
- alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- barnestolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.
- Air Cushion **27** må ikke stilles op ad bilens dør eller indervæg.

**Beskyttelse af bilen**

- På sædebetræk af f.eks. velour, læder etc. vil barnestolen nogle gange efterlade mærker. For at undgå dette kan man lægge et tæppe eller et håndklæde ind under stolen.

**Sikkerhed ved brug af autostolen**

- Autostolen må aldrig anvendes fritstående - heller ikke når den prøvesiddes.  
**Forsigtig!** Ryglænet **2** kan vippe bagover. Stil altid autostolen på

**Ter bescherming van alle passagiers**

Bij een noodstop of een ongeval kunnen niet vastgezette voorwerpen of personen andere passagiers verwonden. Zorg er daarom altijd voor dat...

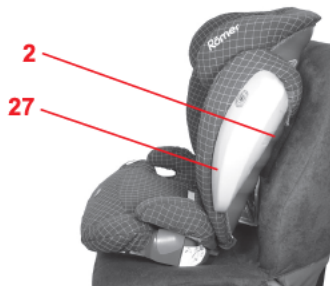
- de rugleuningen van de zitplaatsen zijn vastgezet (bijv. de neerklapbare rugleuning van de achterbank vsatklikken);
- alle zware of scherpe voorwerpen in de auto (bijv. op de hoedenplank) zijn vastgezet;
- alle personen in de auto de gordel om hebben;
- het kinderzitje in de auto is vastgezet, ook als er geen kind word vervoerd;
- het Air Cushion **27** niet het autoportier of de binnenwand van de auto raakt.

**Ter bescherming van uw auto**

- Bepaalde autostoelbekledingen van gevoelig materiaal (bijv. velours, leer, etc) kunnen tekenen van slijtage gaan vertonen door gebruik van het autokinderzitje. Dit kan worden voorkomen door bijvoorbeeld een deken of handdoek onder het zitje te leggen.

**Ter bescherming bij gebruik van het kinderzitje**

- Het kinderzitje mag nooit worden gebruikt als dit niet is vastgezet - ook niet om het uit te proberen.  
**Voorzichtig!** De rugleuning **2** kan naar achteren kantelen. Zet het



- Нельзя нагружать воздушную подушку **27**.
- Сиденье для ребенка не должно располагаться на воздушной подушке **27**.
- Нельзя использовать воздушную подушку **27** в качестве ручки для переноски.

- køretøjets sæde, før barnet sættes i.
- Air Cushion **27** må ikke belastes.
- o Autostolen må ikke stilles på Air Cushion **27**.
- o Air Cushion **27** må ikke anvendes som bærehåndtag.

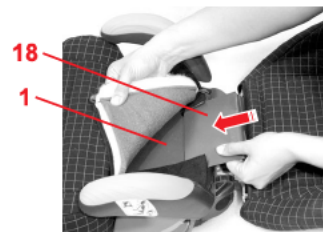
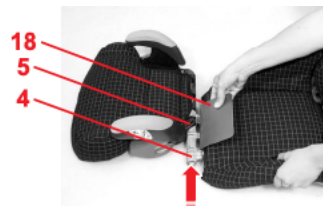
- kinderzitje altijd eerst op de autostoel voordat u uw kind erin plaatst.
- Het Air Cushion **27** mag niet worden belast.
- o Het kinderzitje mag niet op het Air Cushion **27** worden geplaatst.
- o Het Air Cushion **27** mag niet als handgreep worden gebruikt.

### 3.1 Закрепление спинки сиденья

Детское сиденье состоит из подушки для сидения **1** и спинки **2** с регулируемым подголовником **3**. Такая комбинация обеспечивает ребенку надлежащую защиту и желаемое удобство при сидении.

- ☞ Опустите спинку сиденья **2** горизонтально позади подушки сиденья **1**.
- ☞ Откройте вверх крышку шарнира **18**.
- ☞ Вставьте ось шарнира **4** спинки сиденья **2** как можно дальше в направляющую **5** на подушке сиденья **1**.

- ☞ Вставьте крышку шарнира **18** под чехол подушки сиденья **1**, чтобы она располагалась на пластмассовой поверхности.



### 3.1 Fastgøring af ryglænet

Barnestolen består af en siddepude **1** og et ryglæn **2** med justbar hovedstøtte **3**. Denne kombination giver barnet den optimale sikkerhed og komfort.

- ☞ Læg ryglænet **2** fladt ned bag siddepuden **1**.
- ☞ Tryk afdækningen til ledet **18** opad.
- ☞ Skub ledets akse **4** til ryglænet **2** så langt ind i føringen **5** på siddepuden **1** som muligt.

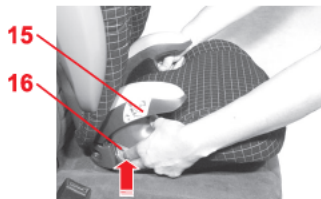
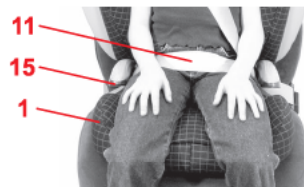
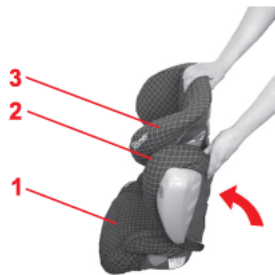
- ☞ Skub afdækningen til ledet **18** ind under siddepudens betræk **1**, så den ligger på kunststoffet.

### 3.1 Bevestiging van de rugleuning

Het kinderzitje bestaat uit een zitkussen **1** en een rugleuning **2** met instelbare hoofdsteun **3**. Deze combinatie biedt uw kind de gewenste bescherming en comfort.

- ☞ Leg de rugleuning **2** plat achter het zitkussen **1**.
- ☞ Klap de scharnierafdekking **18** omhoog.
- ☞ Schuif de scharnieras **4** van de rugleuning **2** zo ver mogelijk in de geleiding **5** van het zitkussen **1**.

- ☞ Schuif de scharnierafdekking **18** dusdanig onder de bekleding van het zitkussen **1**, dat deze op het kunststofoppervlak ligt.



**⚠ Опасно!** При раскладывании спинки **2** ничего не должно находиться в зоне шарнирной оси **4** между спинкой **2** и подушкой сиденья **1**.

**Внимание!** Вы (или Ваш ребенок) можете, к примеру, защемить пальцы.

👉 Поднимайте спинку сиденья **2** вверх до тех пор, пока она не зафиксируется.

### 3.2 Регулировка ширины подушки сиденья

Правильно подогнанная подушка сиденья **1** обеспечивает оптимальное наложение поясного ремня безопасности **11**, и тем самым повышает уровень защиты Вашего ребенка. Боковые части **15** подушки сиденья **1** можно отрегулировать на любое из трех значений ширины.

- Подушка сиденья **1** должна быть отрегулирована таким образом, чтобы переставляемые боковые части **15** прилегали к бедрам ребенка как можно плотнее, но при этом не сдавливали их.

**Вы можете отрегулировать ширину подушки сиденья **1** для Вашего ребенка следующим образом:**

- 👉 Возьмитесь с обеих сторон наружной части боковых частей **15** за светло-серые регулировочные кнопки **16**.
- 👉 Оттяните **обе** регулировочные кнопки **16** вверх и раздвиньте боковые части **15** в положение наибольшей ширины.

**⚠ Fare!** Når ryglænet svinges op **2**, må der ikke befinde sig noget i området ved melleleledet **4** mellem ryglænet **2** og siddepuden **1**.

**Forsigtig!** De eller Deres barn kan f.eks. få fingrene i klemme og komme til skade.

👉 Vip ryglænet opad, indtil **2** det går i hak.

### 3.2 Breddejustering af siddepuden

En korrekt indstillet siddepude **1** sikrer, at hofteselen **11** sidder optimalt og giver bedre beskyttelse af barnet. Sidedelene **15** til siddepuden **1** kan indstilles til tre forskellige bredder.

- Siddepuden **1** skal indstilles, så de justerbare sidedele **15** sidder så tæt som muligt mod barnets bækken uden at sidde for stramt.

**Sådan kan siddepudens bredde **1** tilpasses barnet:**

- 👉 Tag fat på begge sider af sidedelens yderside **15** i de lysegrå justeringsknapper **16**.
- 👉 Tryk **begge** justeringsknapper **16** opad, og træk sidedelene **15** til den bredeste indstilling.

**⚠ Gevaar!** Als de rugleuning **2** wordt opgeklapt, mag zich in de buurt van de scharnieres **4** niets tussen rugleuning **2** en zitkussen **1** bevinden.

**Voorzichtig!** Uw vingers of die van uw kind kunnen klem komen te zitten en gewond raken.

👉 Draai de rugleuning **2** naar boven totdat deze vastklikt.

### 3.2 Instelling van de breedte van het zitkussen

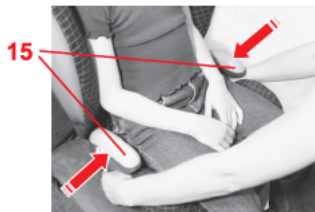
Een goed aangepast zitkussen **1** waarborgt de optimale positie van het heupgedeelte van de gordel **11**, en verhoogt daardoor de beveiliging van uw kind. U kunt de zijstukken **15** van het zitkussen **1** in drie breedtes instellen.

- Het zitkussen **1** moet zo zijn ingesteld dat de instelbare zijstukken **15** zich zo dicht mogelijk bij het bekken van uw kind bevinden zonder het in te klemmen.

**U kunt de breedte van het zitkussen **1** als volgt aan uw kind aanpassen:**

- 👉 Steek uw handen aan beide zijden aan de buitenkant van de zijstukken **15** in de lichtgrijze instelknoppen **16**.
- 👉 Druk **beide** instelknoppen **16** naar boven en trek de zijstukken **15** in de breedste stand.





- ✧ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ✧ Теперь снова оттяните **обе** регулировочные кнопки **16** и отрегулируйте положение боковых частей **15** на желаемую ширину. **Внимание!** Боковые части должны быть зафиксированы. Потяните за боковые части, чтобы проверить их фиксацию.

- ✧ Lad barnet sætte sig på barnestolen.
- ✧ Tryk nu på **begge** justeringsknapper **16** igen, og indstil sidedelene **15** til den ønskede bredde. **Forsigtig!** Sidedelene skal gå i hak. Træk i sidedelene for at kontrollere, om de er gået i hak.

- ✧ Uw kind kan vervolgens in het kinderzitje gaan zitten.
- ✧ Druk nu **beide** instelknoppen **16** opnieuw in en stel de zijstukken **15** in de gewenste breedte in. **Voorzichtig!** De zijstukken moeten zijn vastgeklikt. Trek aan de zijstukken om te controleren of deze zijn vastgeklikt.

### 3.3 Регулировка высоты подголовника

Правильно подогнанный подголовник **3** способствует оптимальному наложению диагонального ремня безопасности **6**, и обеспечивает ребенку надлежащую защиту и желаемое удобство при сидении. Высота подголовника **3** может быть отрегулирована в любом из одиннадцати фиксируемых положений.

- Подголовник **3** должен быть установлен так, чтобы между плечами ребенка и подголовником **3** еще оставался промежуток шириной в два пальца.

**Вы можете подогнать высоту подголовника **3** к росту ребенка следующим образом:**

- ✧ Возьмитесь за регулировочную ручку **8** на обратной стороне подголовника **3** и оттяните ее немного вверх. При этом подголовник расфиксируется.
- ✧ Теперь расфиксированный подголовник **3** можно переместить

### 3.3 Højdejustering af hovedstøtten

En korrekt indstillet hovedstøtte **3** sikrer, at diagonalselen sidder optimalt **6** og giver barnet den optimale komfort og sikkerhed. Hovedstøttens højde **3** kan indstilles i elleve positioner.

- Hovedstøtten **3** skal indstilles, så der er plads til to fingre mellem barnets skuldre og hovedstøtten **3**.

**Hovedstøttens højde **3** tilpasses barnets størrelse på følgende måde:**

- ✧ Tag fat i indstillingshåndtaget **8** på bagsiden af hovedstøtten **3** og træk det lidt opad. Nu er hovedstøtten løsnet.
- ✧ Nu kan hovedstøtten **3** indstilles til den ønskede højde. Så snart De slipper indstillingshåndtaget **8** går hovedstøtten i hak.

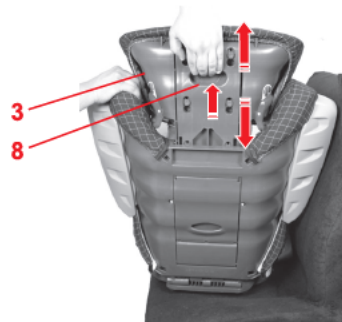
### 3.3 Instelling van de hoogte van de hoofdsteun

Een goed aangepaste hoofdsteun **3** waarborgt de optimale positie van de diagonale gordel **6**, en biedt uw kind de gewenste beveiliging en comfort. U kunt de hoogte van de hoofdsteun **3** in elf standen vastklikken.

- De hoofdsteun **3** moet zo zijn ingesteld dat er tussen de schouders van uw kind en de hoofdsteun **3** nog twee vingers ruimte is.

**U kunt de hoogte van de hoofdsteun **3** als volgt aan de lichaamsgrootte van uw kind aanpassen:**

- ✧ Grijp de instelhendel **8** aan de achterkant van de hoofdsteun **3** vast en trek deze iets naar boven. Nu is de hoofdsteun ontgrendeld.
- ✧ U kunt nu de ontgrendelde hoofdsteun **3** in de gewenste hoogte instellen. Zodra u de instelhendel **8** loslaat, klikt de hoofdsteun vast.



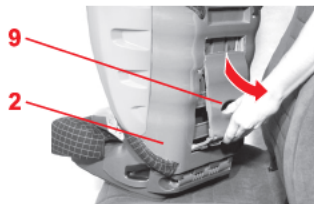
на желаемую высоту. Как только регулировочная ручка **8** будет опущена, подголовник зафиксируется.

- ✎ Установите детское сиденье на сиденье автомобиля.
- ✎ Дайте Вашему ребенку занять место в детском сиденье, а затем отрегулируйте высоту сиденья. **Внимание!** Повторите это несколько раз с тем, чтобы подголовник **3** был отрегулирован наилучшим образом.

### 3.4 Исходное положение спинки сиденья

Спинка **2** детского сиденья может бесступенчато подгоняться к наклону автомобильного сиденья. **Полезный совет!** Спинка **2** сиденья удерживается в вертикальном положении небольшим фиксатором. Слегка надавите на спинку **2** в направлении назад, чтобы расцепить фиксатор. Пожалуйста, имейте в виду следующее: Наилучшая защита обеспечивается только в том случае, когда автомобильное сиденье находится в вертикальном положении. Спинка **2** детского сиденья может быть наклонена назад в исходное положение, независимо от автомобильного сиденья.

- ✎ Для этого следует откинуть наружу опорный уголок **9** на обратной стороне спинки сиденья **2**.



- ✎ Stil autostolen på bilsædet.
- ✎ Lad barnet sætte sig i autostolen, og kontrollér højden. **Forsigtig!** Gentag dette, indtil hovedstøtten **3** er indstillet optimalt.

### 3.4 Ryglænets hvileposition

Barnestolens ryglæn **2** tilpasser sig trinløst til bilsædernes hældning. **Tip!** Ryglænet **2** holdes lodret ved hjælp af en lille holder. Tryk ryglænet **2** lidt tilbage for at løsne holderen. Vær opmærksom på følgende: Den bedste beskyttelse opnås kun, hvis bilsædet befinder sig i lodret position. Barnestolens ryglæn **2** kan vippes tilbage til hvileposition uafhængigt af bilsædet.

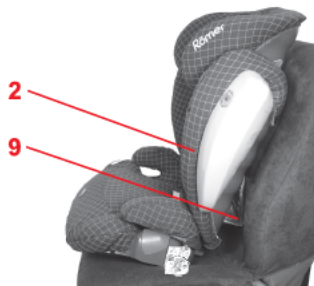
- ✎ For at gøre dette skal afstandsvinklen **9** på bagsiden af ryglænet **2** klappes ud.

- ✎ Plaats het kinderzitje op de autostoel.
- ✎ Laat uw kind in het kinderzitje plaatsnemen en controleer de hoogte. **Voorzichtig!** Herhaal dit proces totdat de hoofdsteen **3** optimaal is ingesteld.

### 3.4 Ruststand van de rugleuning

De rugleuning **2** van het kinderzitje past zich traploos aan de hellingshoek van de autostoel aan. **Tip!** De rugleuning **2** wordt met een kleine grendel verticaal gehouden. Druk de rugleuning **2** iets naar achteren om de grendel te ontgrendelen. Let op! De beste bescherming is alleen gewaarborgd als de autostoel rechtop staat. De rugleuning **2** van het kinderzitje kan, onafhankelijk van de autostoel, naar achteren in een ruststand leunen.

- ✎ Klap daarvoor de afstandshoek **9** aan de achterkant van de rugleuning **2** uit.



- Отклоните теперь спинку **2** назад настолько, чтобы опорный уголок **9** прилегал своей плоскостью к спинке автомобильного сиденья. **Внимание!** Не отклоняйте спинку **2** дальше, чем это позволяет опорный уголок **9**.

- Vip nu ryglænet **2** så langt tilbage, at afstandsvinklen **9** ligger med hele fladen på bilsædets ryglæn. **Forsigtig!** Vip ikke ryglænet **2** længere tilbage, end afstandsvinklen **9** indikerer.

- Laat vervolgens de rugleuning **2** zo ver naar achteren leunen totdat de afstandshoek **9** vlak tegen de rugleuning van de autostoel aankomt. **Voorzichtig!** Laat de rugleuning **2** niet verder naar achteren leunen dan de afstandshoek **9** toestaat.

### 3.5 Пристегивание ребенка ремнями

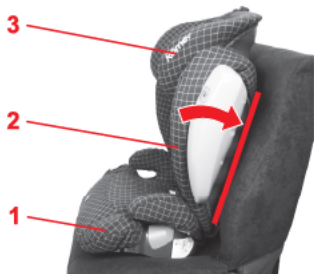
KID plus SICT не требует установки в автомобиле. Ребенка просто пристегивают в детском сиденье с помощью автомобильного ремня безопасности.

### 3.5 Fastspænding af barnet

KID plus SICT kræver ingen montering i bilen. Barnet sikres i barnestolen med bilselen.

### 3.5 De gordel bij uw kind omdoen

De KID plus SICT hoeft niet in de auto te worden gemonteerd. Uw kind wordt eenvoudigweg met de autogordel in het kinderzitje vastgezet



#### 1. Наложение автомобильного ремня

- Установите детское сиденье на автомобильное сиденье. Проверьте, чтобы спинка **2** прилегла своей плоскостью к спинке автомобильного сиденья (см. 3.4).

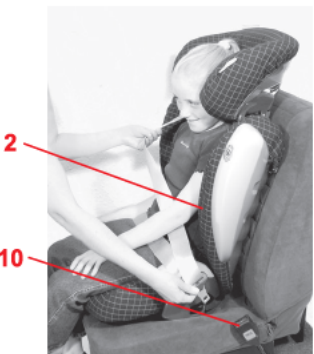
**Полезный совет!** Если при этом подголовник автомобильного сиденья мешает, то просто поверните его.

#### 1. Fastspænding af bilselen

- Stil barnestolen på bilsædet. Sørg for, at ryglænet **2** sidder med hele fladen op ad bilsædets ryglæn (se 3.4). **Godt råd!** Hvis bilens hovedstøtte er i vejen, kan den drejes.

#### 1. Autogordel omdoen

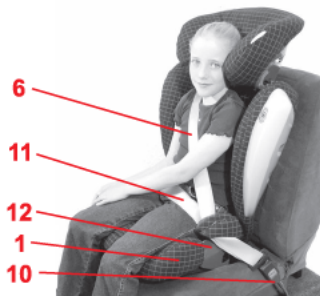
- Plaats het kinderzitje op de autostoel. Zorg ervoor dat de rugleuning **2** vlak tegen de rugleuning van de autostoel aankomt (zie 3.4). **Tip!** Als de hoofdsteun van de autostoel daarbij in de weg zit, draai dan gewoon om.



- Усадите ребенка в детское сиденье.
- Вытяните автомобильный ремень и уложите его перед ребенком к замку автомобильного ремня **10**. **Внимание!** Не допускать скручивания ремня.
- Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **10**. ЩЕЛК!

- Lad barnet sætte sig på barnestolen.
- Træk bilselen foran barnet til bilens selelås **10**. **Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- Lad låsetungen gå i hak i bilens selelås **10**. KLIK!

- Laat uw kind in het kinderzitje plaatsnemen.
- Trek de autogordel los en leid deze voor uw kind langs naar het slot van de autogordel **10**. **Voorzichtig!** Draai de gordel niet.
- Klik de gesp in het slot van de autogordel **10** vast. KLIK!



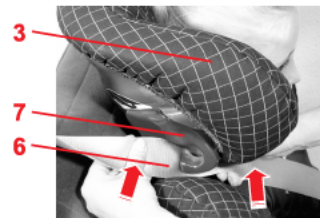
## 2. Укладка автомобильного ремня в красные направляющие на детском сиденье.

Уложите диагональный ремень **6** и поясной ремень **11** со стороны замка автомобильного ремня **10** под подлокотник, в светло-красную направляющую **12** подушки сиденья **1**.

**Внимание!** Замок автомобильного ремня **10** не должен находиться между светло-красной направляющей **12** и подлокотником.

Уложите поясной ремень **11** с другой стороны подушки сиденья **1** также в светло-красную направляющую **12**. **Внимание!** Поясной ремень **11** по обеим сторонам должен проходить как можно ниже через паховый сгиб ребенка.

Протяните диагональный плечевой ремень безопасности **6** через темно-красный держатель ремня **7** подголовника **3** таким образом, чтобы он полностью находился в держателе ремня **7** и не был перекручен. **Полезный совет!** Если спинка сиденья **2** закрывает держатель ремня **7**, подголовник **3** можно приподнять вверх. Теперь диагональный плечевой ремень безопасности **6** может быть легко протянут. Установите затем подголовник **3** снова на прежней высоте.



## 2. Bilselen lægges i de røde seleføringer på barnestolen.

Læg diagonalselen **6** og hofteselen **11** på bil-selelåsens side **10** under armlænet i siddepudens **12** lyserøde seleføring **1**. **Forsigtig!** Bilens selelås **10** må ikke ligge mellem den lyserøde seleføring **12** og armlænet.

Læg ligeledes hofteselen **11** på den anden side af siddepuden **1** i den lyserøde seleføring **12**. **Forsigtig!** Hofteselen **11** skal på begge sider sidde så tæt på barnets lysken som muligt.

Træk diagonalselen **6** ind i den mørkerøde seleholder **7** til hovedstøtten **3**, indtil den ligger helt i seleholderen **7** uden at dreje. **Tip!** Hvis ryglænet dækker **2** seleholderen **7**, kan hovedstøtten **3** stilles opad. Nu er det let at trække diagonalselen **6** ind. Stil nu hovedstøtten **3** tilbage til den rigtige højde igen.

## 2. Autogordel in de rode gordelgeleiders van het kinderzitje leggen.

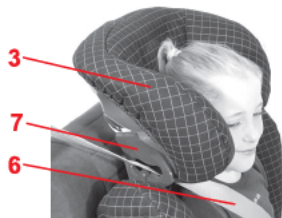
Leid de diagonale gordel **6** en de heupgordel **11** aan de kant van het gordelslot van de auto **10** onder de armléuning, door de lichtrode gordelgeleider **12** van het zitkussen **1**.

**Voorzichtig!** Het gordelslot van de auto **10** mag niet tussen de lichtrode gordelgeleider **12** en de armléuning liggen.

Leid de heupgordel **11** aan de andere zijde van het zitkussen **1** ook door de lichtrode gordelgeleider **12**.

**Voorzichtig!** De heupgordel **11** moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de liezen van uw kind lopen.

Leid de diagonale gordel **6** in de donkerrode gordelhouder **7** van de hoofdsteun **3** totdat deze zich volledig en ongedraaid in gordelhouder **7** bevindt. **Tip!** Als de ruglénning **2** de gordelhouder **7** bedekt, kunt u de hoofdsteun **3** naar boven verstellen. Nu kan de diagonale gordel **6** gemakkelijk worden aangebracht. Zet de hoofdsteun **3** vervolgens weer terug op de juiste hoogte.




Убедитесь, что диагональный ремень **6** проходит поверх ключицы ребенка, и что он не прилегает к его шее.  
**Полезный совет!** Вы можете отрегулировать подголовник **3** по высоте также еще в автомобиле.

**Внимание!** Диагональный ремень **6** должен проходить назад в поперечном направлении.  
**Полезный совет!** Вы можете выставить положение ремня безопасности на теле с помощью регулируемого дефлектора для ремня Вашего автомобиля.

**Внимание!** Диагональный ремень **6** в автомобиле никогда не должен проходить вперед к дефлектору ремня.  
**Полезный совет!** В этом случае используйте детское сиденье только на заднем сиденье автомобиля.

Подтяните автомобильный ремень путем натяжения диагонального ремня **6**.

### 3.6 Проверка безопасности ребенка

 Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- поясной ремень **11** по обеим сторонам проходит в светлокрасных направляющих **12** подушки сиденья,


Kontrollér, at diagonalselen **6** ligger over barnets kraveben og ikke ved halsen.  
**Godt råd!** Hovedstøtten **3** kan også tilpasses i højden, mens barnestolen befinder sig i køretøjet.

**Forsigtig!** Diagonalselen **6** skal forløbe skråt bagud.  
**Godt råd!** Selerløbet kan reguleres med den justerbare selestyring i bilen.

**Forsigtig!** Diagonalselen **6** må aldrig føres frem til bilens selestyring.  
**Godt råd!** Hvis dette er tilfældet, må barnestolen kun bruges på bagsædet.

Stram bilselen ved at trække i diagonalselen **6**.

### 3.6 Sådan sikres barnet korrekt

 Se for en sikkerheds skyld efter, at...

- hofteselen **11** på begge sider sidder i siddepudens lyserøde seletøinger **12**,


Controleer of de diagonale gordel **6** over het sleutelbeen van uw kind loopt en niet vast tegen de hals ligt.  
**Tip!** U kunt de hoogte van de hoofdsteun **3** ook nog in de auto aanpassen.

**Voorzichtig!** De diagonale gordel **6** moet schuin naar achteren lopen.  
**Tip!** U kunt de positie van de gordel met de instelbare gordelomleider van uw auto regelen.

**Voorzichtig!** De diagonale gordel **6** mag nooit naar voren naar de gordelomleider in de auto lopen.  
**Tip!** Gebruik in dat geval het kinderzitje alleen op de achterbank.

Trek de autogordel strak door aan de diagonale gordel **6** te trekken.

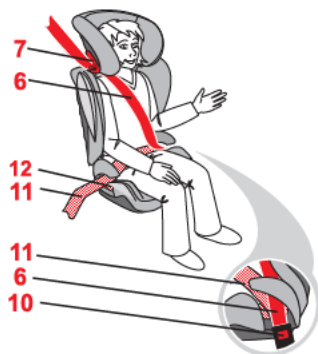
### 3.6 Zo is uw kind goed beveiligd

 Controleer voor de veiligheid van uw kind of...

- de heupgordel **11** aan beide zijden door de twee lichtrode gordelgeleiders **12** van het zitkussen loopt;

RUS

Инструкция по эксплуатации



#### 4. Инструкция по уходу за сиденьем



Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Пожалуйста, утилизируйте

- диагональный ремень **6** на стороне замка автомобильного ремня **10** также проходит в светло-красной направляющей **12** подушки сиденья,
- диагональный ремень **6** проходит через темно-красный держатель ремня **7** подголовника,
- диагональный ремень **6** проходит назад в поперечном направлении,
- ремни натянуты и не перекручены,

- замок автомобильного ремня **10** не находится между светло-красной направляющей **12** и подлокотником подушки сиденья.
- Детское сиденье не должно прилегать к двери или внутренним стенкам автомобиля.

повреждённое сиденье согласно предписаниям (см. 5.).

- Регулярно проверяйте все ответственные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.

DK

Brugsvejledning

- at diagonalselen **6** på siden af bilens selelås **10** også sidder i siddepudens lyserøde seleføring **12**,
- diagonalselen **6** går gennem den mørkerøde seleholder **7** til hovedstøtten,
- diagonalselen **6** forløber skråt bagud,
- selemne er stramme og ikke snoede,

- bilens selelås **10** ikke ligger mellem den lyserøde seleføring **12** og siddepudens armlæn.
- stål ikke autostolen op ad bilens dør eller indervæg.

#### 4. Plejeanvisning



Bevarelse af barnestolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen have taget skade, uden at det kan ses. Udskift omgående denne autostol. Bortskaf den efter reglerne (se 5.).
- Kontroller med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Forvis Dem om, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.

NL

Gebruiksaanwijzing

- de diagonale gordel **6** aan de kant van het slot van de autogordel **10** ook door de lichtrode gordelgeleider **12** van het zitkussen loopt;
- de diagonale gordel **6** door de donkerrode gordelhouder **7** van de hoofdsteun loopt;
- de diagonale gordel **6** schuin naar achteren loopt;
- de gordels goed strak zitten en niet zijn verdraaid;

- het slot van de autogordel **10** zich niet tussen de lichtrode gordelgeleider **12** en de armléuning van het zitkussen bevindt.
- het kinderzitje niet het autoportier of de binnenwand van de auto raakt.

#### 4. Onderhoudshandleiding




Voor het behoud van de beschermende werking

- Bij ongevallen waarbij de botsnelheid hoger dan 10 km/u is, kan het autokinderzitje beschadigd raken, hoewel de beschadigingen niet altijd zichtbaar zijn. Vervang in zo'n geval het kinderzitje altijd. Voer het zitje volgens de geldende voorschriften af (zie 5.).
- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten goed functioneren.

- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато и повреждено между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.).
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.
- Pas på, at barnestolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinnerne osv.) og på denne måde beskadiges.
- Barnestole, som er blevet beskadiget (f.eks. fordi de er faldet ned), skal altid efterses af producenten.
- Zorg ervoor dat het autokinderzitje niet tussen harde delen (portier, stoelrail, etc) klem komt te zitten en beschadigd raakt.
- Laat een autokinderzitje dat beschadigd is (bijv. als dit is gevallen) altijd door de fabrikant controleren.

#### 4.1 Очистка


Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы Britax/RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).

 Запрещается эксплуатация детского сиденья **без чехла**.

- Вы можете снять чехол для последующей стирки в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).

#### 4.1 Rengøring


Der må kun benyttes originale Britax/RÖMER-reservebetræk til barnestolen, da disse udgør en vigtig del af hele systemets funktion. Reservebetræk kan købes i specialforretninger eller hos ADAC (tysk autoklub, svarer til FDM).

 Barnestolen må **ikke benyttes uden betræk**

- **Betrækket** kan aftages til vask. Vaskes ved 30°C i vaskemaskinen (finvask). Følg anvisningerne på betrækkets vaskemærke. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer end 30°C, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet kan løsne sig fra polstringen).

#### 4.1 Reiniging

Gebruik uitsluitend een originele bekleding van Britax/RÖMER, aangezien de bekleding van wezenlijk belang is voor de werking van het systeem. Losse bekleding is verkrijgbaar bij de vakhandel en bij filialen van de ADAC (de Duitse ANWB).

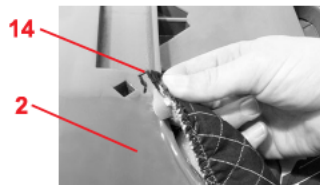
 Het autokinderzitje mag **niet zonder bekleding** worden gebruikt.

- De **bekleding** kan worden verwijderd en in de wasmachine worden gewassen met een fijnwasprogramma op 30°C en een fijnwasmiddel. Let op de aanwijzingen op het wasetiket van de bekleding. Als de bekleding op meer dan 30°C wordt gewassen, kan de bekledingsstof verkleuren. De bekleding mag niet worden gecentrifugeerd of in een elektrische wasdroger worden gedroogd (hierdoor kan de stof van de vulling losraken).

RUS

Инструкция по эксплуатации

- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).

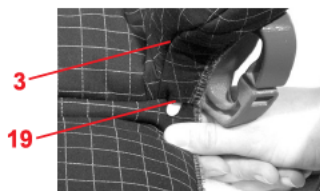


#### 4.2 Снятие чехла

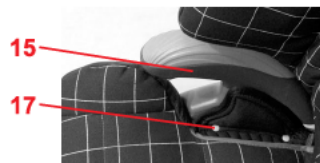
- ✎ Вытяните наружу крючок чехла **14** спинки сиденья **2**.



- ✎ Вытяните наружу резиновые петли **13** подушки сиденья **1**.



- ✎ Вытяните наружу петли **19** подголовника **3**.



- ✎ Вытяните заглушки **17** из чехла боковин **15**.
- ✎ Теперь Вы можете снять чехол.

DK

Brugsvejledning

- **Plastdelene** tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).

#### 4.2 Aftagning af betrækket

- ✎ Tag betrækkets kroge **14** ud af ryglænet **2**.

- ✎ Tag gummistroppene **13** til siddepuden **1** af.

- ✎ Tag knaphulleme **19** til hovedstøtten **3** af.

- ✎ Træk propperne **17** ud af betrækket på sidedelene **15**.
- ✎ Nu kan betrækket tages af.

NL

Gebruiksaanwijzing

- De **kunststofdelen** kunnen met een zeepoplossing worden gereinigd. Gebruik **geen** bijtende middelen (zoals oplosmiddelen).

#### 4.2 De bekleding verwijderen

- ✎ Maak de bekledingshaken **14** van de rugleuning **2** los.

- ✎ Maak de rubberen lussen **13** van het zitkussen **1** los.

- ✎ Maak de knooppaten **19** van de hoofdsteun **3** los.

- ✎ Trek de afsluitstoppen **17** uit de bekleding van de zijstukken **15**.
- ✎ De bekleding kan nu worden verwijderd.



### 4.3 Надевание чехла

- ☞ Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности.

## 5. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома

## 6. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/велосипедное детское сиденье/детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

### 4.3 Påsætning af betrækket

- ☞ Gå frem i omvendt rækkefølge.

## 5. Affaldsdeponering

(Følg forskrifterne i Deres land.)

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningerne
Metaldele	Container til metal

## 6. 2 års garanti

Til disse stole til bilen/cykel/ barnevognen yder vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantikort, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges autostolen. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelautostolen/

### 4.3 De bekleding bevestigen

- ☞ Ga gewoon in omgekeerde volgorde te werk.

## 5. Afvalverwijderings-instructies

Houd u aan de in uw land geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Afvoer van de verpakking	
	Bij het oud papier
Afvoer van de afzonderlijke delen	
Bekleding	Huisvuil, thermische verwerking
Kunststofdelen	Overeenkomstig de aanduiding op het deel in de daarvoor bestemde container
Metalen delen	Container voor metaal

## 6. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze autokinderzitjes/fietskinderzitjes/kinderwagens. De garantiperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantietaal, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantiperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

#### Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

#### Действует гарантия или нет?

**Материалы:** Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Не смотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

**Замок:** Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь,

barnevognen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

#### Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået, fordi
- autostolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

#### Garanti eller ej?

**Stoffer:** Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farveægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

**Lås:** Hvis der konstateres funktionsfejl på seletåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk. Følg altid anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til

kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op autokinderzitjes/fietskinderzitjes/kinderwagens waar juist mee is omgegaan en die in schone en goed staat worden teruggezonden.

#### Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik

#### Garantie of niet?

**Stoffen:** Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid tegen UV-straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

**Slot:** Eventuele problemen met het slot zijn meestal het gevolg van verontreinigingen die kunnen worden verwijderd door het slot met water te reinigen. Houd u zich hierbij aan de instructies in uw gebruiksaanwijzing.

пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

#### **Применение, уход и техническое обслуживание**

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

#### **Anvendelse, pleje og vedligeholdelse**

Autostolen til bilen/cyklen / barnestolen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

Neem, als uw kinderzitje nog onder de garantie valt, onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene voorwaarden.

#### **Gebruik, onderhoud en verzorging**

Het autokinderzitje, fietskinderzitje of de kinderwagen moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.